

17.

Това цвѣто е хубаво, онова е по хубаво, но ваше-то е най хубаво; защото ви го е дала годеница-та ви. — Добрий мой пріятелю! добръ е чловѣкъ да се ужени, но да зѣмни еднѣ добръ и разумнѣ дѣвицѣ, която впрочемъ и да е добра кѣщница. — Много хора има, а най много между Българы-тѣ, които сякатъ че учение-то е вредително и че учени-тѣ сѣ, или трѣба да сѣ развращенни хора. Пріятелю! — Българы-тѣ мислятъ тѣй, защото сякатъ че *ученѣ, просвѣщенѣ и образованѣ чловѣкъ* е все едно; но както между Българы-тѣ се намиратъ твърдѣ малко просвѣщенни, и образованни хора; то се разумѣва: че оніе, които сѣ малко, много *изучили* нѣкои язицы, и вѣншни науки; никога не могатъ да бѣдѣтъ *образованни*; но — напротивъ, повече се развращаватъ.....

това — онова diese — jene
но ваше-то die Ihrige aber
защото weil
ви го е дала sie Ihnen gab
годеница Verlobte
да се ужени sich verheirathen
да зѣмни zu nehmen
разуменъ klug

която впрочемъ welche
indessen
кѣщница Hausfrau (ж)
много хора има es giebt
viele Leut
а най много am meisten
между Българы-тѣ un-
ter den Bulgaren